

ДОГОВОР
№ 344-ОПБС-19

за изпълнение на обществена поръчка с предмет: „Доставка на работно облекло и лични предпазни средства по 6 обособени позиции:

Обособена позиция № 1 „Доставка на работно облекло и лични предпазни средства за нуждите на ОП „Регионално депо за неопасни отпадъци“ - Габрово;
Обособена позиция № 2 „Доставка на работно облекло и лични предпазни средства за нуждите на „Общински спортни имоти“;
Обособена позиция № 3 „Доставка на работно облекло и лични предпазни средства за нуждите на ОП „Гробищни паркове“ – Габрово;
Обособена позиция № 4 „Доставка на работно облекло и лични предпазни средства за нуждите на ОП „Благоустрояване“ – Габрово;
Обособена позиция № 5 „Доставка на работно облекло по проект № BG05M9OP001-2.004-0042 „Комплекс за социално-здравни услуги за деца и семейства“;
Обособена позиция № 6 „Доставка на работно облекло за нуждите на „Център за настаняване от семеен тип“ – Габрово.

по Обособена позиция №3

Днес, 13.05.....2019 год., в гр. Габрово се сключи настоящият договор между:

1. Община Габрово с ЕИК: 000215630 и адрес: гр. Габрово, пл. Възраждане № 3, представлявана от Тая Венкова Христова - Кмет, наричана по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

и

2. **ТИХ ТРУД – ПЛОВДИВ ЕООД** със седалище и адрес на управление: гр. Пловдив, ПК: 4006, ул. „Прохлада“ № 1, ЕИК: 000430710, представлявано от Дойчин Николов Загорски - управител, наричано в договора за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 112 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с чл. 69 от ППЗОП, в резултат на проведена процедура – публично състезание за възлагане на обществена поръчка, с предмет: „Доставка на работно облекло и лични предпазни средства по 6 обособени позиции и Решение № 35/09.04.2019 г. на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ

по Обособена позиция №3 се сключи настоящия договор

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

чл.1 (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши срещу възнаграждение доставка на работно облекло и лични предпазни средства за

нуждите на ОП „ГРОБИЩНИ ПАРКОВЕ“ - Габрово, по вид и ориентировъчни количества, съгласно Техническите спецификации.

чл.2 Предметът на договора следва да бъде изпълнен в съответствие с Техническата спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и Предложение за изпълнение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, представляващи неразделна част от Договора, при спазване на разпоредбите на действащото законодателство.

II. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 3 (1) Сроктът за изпълнение на дейността започва да тече от датата на подписването на договора и е със срок до 31.03.2020 г., или до изчерпване сумата по договора.

(2) Доставката се изпълнява в срок от **20 кал. дни**, считано от датата на получаване на възлагателните писма.

III. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

чл.4. (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** обща цена на договора в размер *до 2000 лева /две хиляди лева/ без ДДС или 2400 лева /две хиляди и четиристотин лева/ с ДДС*, съгласно единични цени, посочени в ценовата оферта на изпълнителя.

(2) Общата стойност на договора има ориентировъчен характер и не обвързва **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Обвързващи за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** са единствено изпратените до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** писмени заявки за доставка, по отношение на вид на артикулите, количество и стойност.

(3) Плащането ще се извършва от бюджета на ОП „ГРОБИЩНИ ПАРКОВЕ“ – Габрово по банков път, с платежно нареждане, след двустранно подписан протокол за извършената доставка и след представяне на оригинална фактура, в срок до 30 (тридесет) календарни дни по банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както следва:

Обслужване на **ОБЩА Д**
Град/населено място **Заличено обстоятелство**
BIC код
IBAN: на основание чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

Фактурата съдържа следните данни:
на ОП „ГРОБИЩНИ ПАРКОВЕ“ - Габрово
ЕИК 0002156300401
Ул. Зелена лбивада №48
МОЛ: Александър Дичовски

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

чл.5. (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** договореното възнаграждение за извършената работа, съгласно условията на настоящия договор.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да оказва необходимото съдействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и своевременно да предоставя необходимите сведения и указания, при възникване на необходимост.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право във всеки момент от действието на настоящия договор да изисква информация за изпълнението на договора, без да пречи на оперативната дейност на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже да приеме доставките, ако открие явни недостатъци на продуктите, изразяващи се във видима промяна във външните ѝ белези или други отклонения свързани с качеството, за което се съставя констативен протокол. Констатираните недостатъци се отстраняват от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за негова сметка в 5-дневен срок от подписване на констативния протокол.

чл.6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е отговорен за утвърждаване на разходите, извършени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, въз основа на фактура и подписан приемо-предавателен протокол.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

чл.8. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изпълни предмета на настоящия договор на свой риск срещу договорената цена.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълни качествено, в срок и в договореното количество, възложените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** доставки.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава във всеки момент от действието на настоящия договор да предоставя информация за изпълнението на договора, при поискване от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предаде работно облекло и лични предпазни средства на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в състояние, отговарящо на следните изисквания:

а) да са нови;

б) доставките трябва да бъдат съпътствани от документ, доказващ произхода им и качеството, на което отговарят (там където е приложимо)

чл.9. При констатиране на недостатъци в продуктите на доставката, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги отстрани за своя сметка в срок от 5 дни от подписване на констативен протокол за същите.

чл.10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да получи от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съответното възнаграждение за изпълнение на договорените доставки.

чл.11. За извършване на плащане **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изготвя фактура в съответствие с изискванията на чл.4, ал.3.

чл.12. При поискване от Възложителя Изпълнителят да предостави мостри преди изпълнение на поръчката.

VI. НЕУСТОЙКИ

чл.13. (1) При неизпълнение на задълженията си в срок, неизправната страна заплаща на изправната неустойка в размер на 0.5 % от стойността на договора на ден, но не повече от 10 % от общата стойност по договора.

(2) В случай на частично неизпълнение от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, същият дължи на Възложителя неустойка в размер на 20% от стойността на договора.

(3) Изпълнителят се освобождава от отговорност за забава, когато същата се дължи на неизпълнение на задължение на Възложителя.

(4) Заплащането на уговорената неустойка не лишава изправната страна от възможността да претендира за обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи по общия ред.

VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

чл.14. Действието на този договор се прекратява:

- с извършване и предаване на договорената работа;
- с изтичане на договорения срок;
- при изчерпване на общата стойност на договора;
- по взаимно съгласие между страните;
 - при настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на възложената работа;
- при неспазване на договорените срокове, едностранно от Възложителя.

IX. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

Чл.15. (1) За извършване на дейностите по договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** сключва договор за подизпълнение с подизпълнителите, посочени в офертата.

(2) В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП.

(3) Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора за подизпълнение.

(4) Не е нарушение на забраната по ал. 3 доставката на стоки, материали или оборудване, необходими за изпълнението на обществената поръчка, както и сключването на договори за услуги, които не са част от договора за обществената поръчка, съответно от договора за подизпълнение.

XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

чл.16. Всички спорове, по тълкуването и изпълнението на този договор, страните ще решават доброволно, чрез преговори с упълномощени представители.

чл.17. За неупоменати в този договор условия, се прилагат общите и специални нормативни актове, уреждащи тази дейност.

чл.18. Всяка от страните по този договор се задължава да не разпространява информация за другата страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на този договор.

чл.19. (1) За целите на настоящия договор уведомяването на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** се извършва писмено по факс: 032 626 996; ел. поща: tihtrud_pd@mail.bg; или с препоръчано писмо на адрес: гр. Пловдив, п.к.4006, ул. Прохлада №1

(2) Уведомяването на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се извършва писмено по факс: 066/ 800828; ел. поща: grobishtniparkove_gabrovo@abv.bg; или с препоръчано писмо на адрес: гр. Габрово, ул. Зелена ливада №48.

(3) Промяна в адреса или банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** се извършва с уведомително писмо от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

Този договор се състави, подписа и подпечата в 3 (три) еднообразни екземпляра, от които два за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** - Община Габрово, един за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

Неразделна част от настоящия договор са:

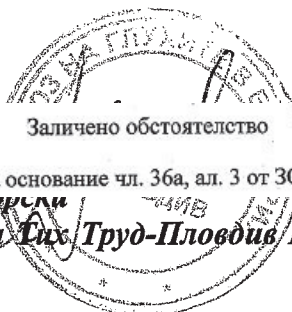
1. Техническа спецификация на Възложителя;
2. Ценова оферта на Изпълнителя;
3. Предложение за изпълнение на Изпълнителя;

ВЪЗЛОЖИТЕЛ
ТАНЯ ХРИСТОВА
Кмет на Община Габр



на основание чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

ИЗПЪЛНИ
Заличено обстоятелство
..... на основание чл. 36а, ал. 3 от ЗОП
Дойчин Засарли
Управител на Тих Труд-Пловдив ЕООД



Заличено обстоятелство

на основание чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

директор дирекция ФБ
/Мария Иванова/

Заличено обстоятелство

на основание чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

юрисконсулт отдел ОПК
/Йоанна Иванова/

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

на работно облекло и лични предпазни средства за нуждите на
ОП „ГРОБИЩНИ ПАРКОВЕ“-Габрово

1. Необходими облекла

№	АРТИКУЛ	КОЛИЧЕСТВО бр. или чифт
1.	Костюм зимен , включва яке и панталон	11
2.	Панталони летни	11
3.	Тениска	22
4.	Ръкавици	50
5.	Дамско елече зимно	1
6.	Дамски комплект летен	1
7.	Дамско сабо	1
8.	Обувки зимни с предпазно бомбе	11
9.	Обувки летни	11
10.	Гумени ботуши	11
11.	Шапка зимна	11
12.	Шапка лятна	11

2. Необходими размери и номерация

Съгласно наличната информация, размерите на търсения вид работно облекло варират от № 44 до № 56.

3. Изисквания към видовете работно облекло и лични предпазни средства

3.1 Костюм зимен – Студозащитен, предназначен за предпаване на тялото от прах, вятър и замърсявания. Костюмът включва:

- **Панталон** - да е със свободна кройка, прав крачол, регулируема талия. Да е със два странични джоба, , минимум един заден джоб с капак или цип;

- **Яке** - свободна кройка, с цип до горе, колан в областта на ханша с подплатена качулка. Ръкавите да са с маншети в областта на китките, да е с два горни джоба с капак и два странични. На гърба на якето да има надпис - **ОП „ГРОБИЩНИ ПАРКОВЕ“ – ГАБРОВО** (бродерия).

На всяка дреха да има маркировка, от която да е видно: модел, размер, тип материали, указания за почистване – пране, гладене, химическо чистене, свиваемост и пр.

3.2 Панталони летни – с подсилени колена и функционални джобове.

3.3 Тениска - без яка, 100 % памук, на гърба и в предната част на тениската от лявата страна да има надпис - ОП „ГРОБИЩНИ ПАРКОВЕ“ – ГАБРОВО (бродерия).

3.4 Ръкавици - с пръсти, за многократна употреба.

3.5 Дамско елече - зимно- ватиран, ветро и водоустойчив.

3.6 Дамски комплект – туника с панталон. Туниката да е с два предни джоба и възможност за бродерия.

3.7 Дамско сабо- Дамско сабо от естествена кожа, перфорирано. Стелката да е от естествен велур. Ходило: PVC.

3.8 Обувки зимни с предпазно бомбе – изработени от естествена кожа, с противохлъзгащо ходило и предпазно бомбе защитени при удар. Продуктът да съответства на EN 345.

3.9 Обувки летни - кожени ниски тип половинки със стабилна подметка.

3.10 Гумени ботуши - непромокаеми, с дълбок грайфер на ходилото, височина над 25 см. Продуктът да съответства на EN 344 или еквивалент.

3.11 Шапка зимна - цвят черен плетена.

3.12 Шапка лятна - цвят тъмно синя от памук с козерка.

Точният брой дрехи и обувки от съответния размер, както и цветовете комбинации, ще се установи след сключване на Договор с избран Изпълнител, като последният ще съгласува оразмеряването.

Гаранции и рекламации:

Доставчика трябва да гарантира съответствието на необходимите видове облекла и лични предпазни средства с приложимите за типа стандарти, както и конкретните изисквания. Декларацията за съответствие на доставените изделия с посочените по-горе изисквания се представя при доставката и е неразделна част от Приемо - Предавателният протокол.

Гаранционният срок, там където не е посочен, следва да е 12 месеца от датата на извършване на доставката, удостоверена в Приемо - Предавателният протокол.

В рамките на горепосоченият гаранционен срок, рекламациите се уреждат чрез отстраняване на същият за сметка на изпълнителя, а ако дефекта е неотстраним - дефекти в тъканите или има размиване в номерацията – чрез замяна с нов брой от рекламираният тип облекло, за сметка на изпълнителя.

Опаковка и маркировка

На всяка дреха да има маркировка, от която да е видно: модел, размер, тип материали, указания за почистване – пране, гладене, химическо чистене, свиваемост и пр.

Работните облекла и личните предпазни средства трябва да бъдат задължително опаковани в подходящи за транспорт и съхранение пликове, които да позволяват защита от пряка слънчева светлина и случайно зацапване, да осигуряват правилно съхранение при обичайни температури и влажност.

Работното облекло, предмет на доставката, трябва да бъдат нови и качеството им да отговаря на съответните стандарти и на техническата спецификация, представена от възложителя. Означаването на размера на облеклата да се извърши съгласно БДС EN 13402-3-2013 или еквивалент.

Забележка: В случай, че някой от посочените стандартни бъде променен, отменен или заменен с друг, да се приложат новите стандарти или техни еквиваленти, издадени от компетентен орган на територията на ЕС.

При приемането (получаването) се прави външен оглед за окачествяване, като за целта трябва да се предвиди технологично време от доставчика, за да се прегледа количество не по-малко от 10 % от облеклата, доставени в съответната партида.

ДО
ОБЩИНА ГАБРОВО
ПЛ.ВЪЗРАЖДАНЕ 3
ГАБРОВО

Ц Е Н О В А О Ф Е Р Т А
за изпълнение на обществена поръчка

от «ТИХ ТРУД – ПЛОВДИВ» ЕООД
/наименование на участника/
представяван от Дойчин Николов Загорски

адрес: гр. Пловдив, ул. «Прохлада» №1, ЕИК 000430710,

тел: 032 62 71 76, Факс 032 62 69 96, E-mail: tihtrud_pd@mail.bg,

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

На основание обявена процедура – публично състезание по Закона за обществените поръчки с предмет: „Доставка на работно облекло и лични предпазни средства по 6 обособени позиции”

по Обособена позиция № 3

ПРЕДЛАГАМЕ:

Обща цена
1443.95 (хиляда четиристотин четиридесет и три лева и деветдесет и пет стотинки) лв.
без ДДС
или 1732.74 (хиляда седемстотин тридесет и два лева и седемдесет и четири стотинки)
лв. с ДДС, формирана по единични цени, както следва:

№	АРТИКУЛ	ОРИЕНТИРОВ. КОЛИЧЕСТВО	ЕДИНИЧНА ЦЕНА без ДДС в лева	ОБЩА СУМА без ДДС в лева
1.	Костюм зимен, включва яке и панталон	11	44.29	487.19
2.	Панталони летни	11	11.42	125.62
3.	Тениска	22	4.83	106.26
4.	Ръкавици	50	0.63	31.50
5.	Дамско елече зимно	1	15.30	15.30
6.	Дамски комплект летен	1	16.80	16.80
7.	Дамско сабо	1	11.62	11.62

Зен

мн.

8.	Обувки зимни с предпазно бомбе	11	25.09	275.99
9.	Обувки летни	11	24.52	269.72
10.	Гумени ботуши	11	6.21	68.31
11.	Шапка зимна	11	2.19	24.09
12.	Шапка лятна	11	1.05	11.55
			Всичко общо без вкл. ДДС	1443.95

mmf.

Забележки:

- *Задължително е предлагането на цена за всеки продукт, с точност до втория знак след десетичната запетая. При липса на посочена единична цена за един или повече продукти, участникът ще бъде отстранен от участие. В цената са включени всички възможни разходи за извършване на поръчката.*
- *Участниците не трябва да надвишават определения от възложителя максимален финансов ресурс по обособената позиция. При надвишаване на финансовия ресурс участникът ще бъде отстранен, както и при установяване от страна на комисията на допуснати аритметични грешки.*

Съгласни сме заплащането да се извърши съгласно условията на проекто-договора.

Съгласни сме, ако бъдем определени за изпълнител на обособената позиция, да запазим без промяна предложените цени в ценовата оферта.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта.

Предложената обща цена за изпълнение на поръчката се използва само за целите на класирането. Договорът се сключва до прогнозната стойност на поръчката.

ДАТА: 20.03.2019 г.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:.....



Заличено обстоятелство

на основание чл. 36а, ал. 3 от ЗОП



ЗМ

MMF

Handwritten mark

ДО
ОБЩИНА ГАБРОВО
ПЛ. ВЪВРАЖДАНЕ № 3
ГР. ГАБРОВО

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

от „ТИХ ТРУД – ПЛОВДИВ“ ЕООД
/наименование на участника/
представяван от Дойчин Николов Загорски

Адрес: гр. Пловдив, ул. „Прохлада“ №1

тел: 032 62 71 76, Факс: 032 62 69 96, E_mail: tihtrud_pd@mail.bg

ЕИК 000430710

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

На основание обявена процедура – публично състезание по Закона за обществените поръчки с предмет: „Доставка на работно облекло и лични предпазни средства по 6 обособени позиции“, след запознаване с документацията за участие заявяваме, че желаем да участваме в избора на изпълнител

по Обособена позиция № 3.

Предлагаме да изпълним поръчката както следва:

1. Срок за изпълнение на доставката: 20 (двадесет) кал. дни дни (не повече от 20 кал. дни), считано от датата на получаване на възлагателните писма.
2. С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на обществената поръчка:

№	Артикул	Предложение на участника относно техническа характеристика
---	---------	--

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten mark at the top right corner.

1.	Костюм зимен , включва яке и панталон	Студозащитен костюм, предназначен за предпазване на тялото от прах, вятър и замърсявания. Костюмът включва: - Панталон - със свободна кройка, прав крачол, регулируема талия. Модела е с два странични джоба и един заден джоб с капак или цип; - Яке - свободна кройка, с цип до горе, колан в областта на ханша с подплатена качулка. Ръкавите са с маншети в областта на китките, има два горни джоба с капак и два странични. На гърба на якето има надпис - ОП „ГРОБИЩНИ ПАРКОВЕ“ – ГАБРОВО (бродерия). Размери от № 44 до № 56 Всяка дреха има маркировка, от която е видно: модел, размер, тип материали, указания за почистване – пране, гладене, химическо чистене, свиваемост и пр
2.	Панталони летни	Летни панталони с подсилени колена и функционални джобове.
3.	Тениска	Тениска без яке, 100 % памук, на гърба и в предната част на тениската от лявата страна има надпис - ОП „ГРОБИЩНИ ПАРКОВЕ“ – ГАБРОВО (бродерия).
4.	Ръкавици	Ръкавици с пръсти, за многократна употреба.
5.	Дамско елече зимно	Зимен елек - ватиран, ветро и водоустойчив.
6.	Дамски комплект летен	Дамски летен комплект туника с панталон. Туниката е с два предни джоба и възможност за бродерия.
7.	Дамско сабо	Дамско сабо от естествена кожа, перфорирано. Стелката да е от естествен велур. Ходило: PVC
8.	Обувки зимни с предпазно бомбе	Зимни обувки, изработени от естествена кожа, с противохлъзгащо ходило и предпазно бомбе защитени при удар. Продуктът съответства на EN 20345.
9.	Обувки летни	Летни обувки, кожени ниски тип половинки със стабилна подметка.
10.	Гумени ботуши	Непромокаеми ботуши, с дълбок грайфер на ходилото, височина над 25 см. Продуктът съответства на EN 20344.
11.	Шапка зимна	Зимна шапка, цвят черен, плетена.
12.	Шапка лятна	Лятна шапка, цвят тъмно синя, от памук с козирка.

Handwritten signature at the bottom left corner.

Handwritten signature at the bottom right corner.

Handwritten mark at the top right corner.

Забележка: Минималните изисквания на Възложителя, относно техническата характеристика, са съгласно Техническа спецификация – Приложение 3.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено и в срок поръчката в пълно съответствие с горепосоченото предложение.

Гарантираме, че като специализирано предприятие или кооперация на хора с увреждания, можем да изпълним 100 на сто от нейния предмет със собствени машини, съоръжения и човешки ресурс.



ДАТА: 20.03.2019 г.

ПОДПИС и ПЕЧА

Заличено обстоятелство

на основание чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

Handwritten signature of the official.

Handwritten signature at the bottom right.

Handwritten signature at the bottom left.